

кѣлѣ 'целы' (о том, что эти словоформы были опознаны в составе данной грамоты не сразу, см. Лингв., § 25).

Морфология: *-е* в И. ед. *замъке*, *кѣле* (ср. *-ь* при мягкой основе в *господарь*), *-ѣ* в И. мн. жен. *кѣлѣ*; отсутствие *-ть* в не *дѣе*, наряду с сохранением *-ть* в *[и]о[клѣ](и)а-ет[ѣ]*. Отметим В. ед. *клеветьника* (2×), а также *сего*, *того*.

Кажущееся на первый взгляд возможным истолкование *кѣлѣ* как словоформы И. дв. неприемлемо, поскольку *дѣври* 'fores' во всех древних славянских языках и с морфологической (Р. *дѣвриш*, Д. *дѣвьрьмь* и т. д.), и с синтаксической точки зрения представляет собой множ. число, а не двойственное.

*Поклѣпати*, *-накътъ* 'обвинять' — вторичный имперфектив (с закономерной для древнего периода огласовкой *ѣ*, § 5.12) от *поклепати*, *-плеть* 'обвинить'. Что касается управления, ср., например: *а истьца начьнетъ головою клепати* ('обвинять в убийстве') (ПР, ст. 21).

В 40-ми (= *четырьми десятими*) *рѣзанами* представлена уже не древнейшая, а более новая синтаксическая конструкция — с Т. *рѣзанами* (а не с Р. *рѣзань*), см. § 4.11.

*Въ не талжѣ не дѣе* буквально означает 'из-за этого тяжбы не предпринимает' (интерпретации этого места, предполагающие выделение словоформы *неталжѣ*, следует признать устаревшими). Относительно *въ* (+ В.) в значении 'из-за' см. § 4.8 и Изуч. яз., § 80. Что касается местоимения *и* в значении 'этот' (а не 'он'), то сверх примеров, приведенных в Попр.–IX, отметим еще: *книгы а* (И. мн.) 'книги эти' (Изборник 1076 г., л. 2), *не могоша бо переѣхати еи рѣкы* ('этой реки') (Ипат. [1245]<sup>1</sup>).

## А 2. Грамота № 527 (стратигр. 30-е – 60-е гг. XI в., Троицк. Д)

...|Д[ѣ]шин[ѣ]и -----  
 ати боуде война а на  
 ма почьноу а молитеса  
 гостатю къ князю

Перевод: '... Если будет война и на меня нападут, то проситесь через Гостяту к князю'. Это письмо воеводы (возможно, начальника приграничного гарнизона) к его домочадцам.

Графика: 1) одноеровая система: *ь* → *ѣ* (*почьноу*), в остальном станд.; 2) *оу*, *и*. В *ати* буква *а* переправлена из *и*.

Редуцир.: I — *къ князю*, *почьноу* (вероятно, сюда же ...*д[ѣ]шин[ѣ]и*).

Морфология: отсутствие *-ть* в 3 ед. *боуде* и 3 мн. *почьноу*.

Для *ати* (*ать*) в значении 'если' ср.: *Ать вѣдма погубить челоуѣка зельемъ, что опитемья? — А тое опитемьи 15 лѣтъ* (из сборника XV в., см. Слов. XI–XVII, 1: 58); по-видимому, сюда же *ать ти видѣлъ* 502 (Б 93); см. также Лингв., § 70 о союзе *атно* 'если', 'если же' и о связи значений 'пусть' и 'если'.

Для *почати* в значении 'напасть' ср.: *радъ есмь ... на конь всѣсти со всѣми силами рускими, аже васъ почнуть нѣмцы* (Пск. 1 лет. [1473]). Управление *почати на кого* хорошо видно из примера: *і побѣдиша на плъсковичи силою крста чѣтнаго, сами бо на себе почали оканьши престопунници правды* (НПЛ [1253]); речь идет о немцах, кото-

<sup>1</sup> Здесь и далее при цитировании летописей в квадратных скобках указывается год, к которому относится цитата.

рые перед этим приходили под Псков и сожгли посад; *сами на себе почали* — буквально ‘напали сами на себя’, т. е. начали войну на свою голову.

Фрагмент ...*д[ъ]ишии[ѣ]и* — возможно, конечная часть наименования жены по мужу. Мужа могли звать, например, *Радъша* (от *Радославъ*, *Радогостъ* и т. д.), *Жадъша* (от *Жадославъ*), *Судъша* (от *Судомиръ*) и т. п. Учитывая эффект *ь* → *ъ*, можно предполагать также имена типа *Будъша* (от *Будимиръ*), *Жидъша* (от *Жидиславъ*), *Судъша* (от *Судимиръ*). Не исключено, что (*Ра*)*дъшииѣи* или (*Жа*)*дъшииѣи* и т. п. было в данном письме наименованием адресата.

### А 3. Грамота № 526 (стратигр. 2 треть XI в., Троицк. А)

на боанѣ въ роусѣ : грѣа : на житов(о)[у]дѣ въ роусѣ : гѣи : коунѣ :  
и грѣа истинѣ : на лугѣ на нѣгорадѣ гѣ : коунѣ и : грѣа съ намъ :  
на добровитѣ : съ людьми : гѣи : коунѣ и грѣа : на нѣжкъ на прѣжневици :  
полъ : грѣа на сиромѣ : без дъвоу ногатоу грѣа : на шелонѣ на добромъ  
мыслѣ : гѣи коунѣ на животѣтъкъ : бѣ : грѣа кроупѣмъ : серегѣри на хъ  
моунѣ : и на дроздѣ : ѣ : грѣа бес коунѣ : на азъгоутѣ и на погощахъ  
ѣ : коунѣ семѣѣ грѣа : доубровнѣ на хрипанѣ : ѣи третьѣѣ грѣа :

Перевод: ‘За Бояном в Русе гривна. За Житобудом в Русе иста (т. е. собственно долга, без процентов) 13 кун и гривна. На Луге за Негорадом вместе с процентами 3 куны и гривна, за Добровитом с людьми 13 кун и гривна, за Нежком Прожневичем полгривны, за Сиромой без двух ногат гривна. На Шелони за Добромыслом 10 кун, за Животком 2 гривны обломками [серебра]. На Селигере за Хмуном (или: Хмуной) и за Дроздом 5 гривен без куны, за Азгутом и за погощанами 6 гривен и 9 кун. В Дубровне за Хрипаном 2 гривны и 19 [кун].’

Куна —  $\frac{1}{25}$  гривны. Ногата —  $\frac{1}{20}$  гривны.

Это долговой список. По мнению В. Л. Янина, документ связан со сбором государственных податей; при этом, однако, сборщик податей одновременно выступал и как ростовщик, а именно, записывал проценты на тех, кому он предоставлял отсрочку, внося за них свои деньги.

*На Прѣжневици* — вероятно, отчество Нежка или указание на то, что он происходит из деревни Прожнево (что, впрочем, в принципе может сводиться к одному и тому же, ср. Б 76); менее вероятно, что это ‘в деревне (или на реке) Прожневица’. Деревня Прожнево отмечена в НПК (V: 614; Шелонская пятина).

*Кроупѣмъ* — М. ед. сред. от *крупши* ‘мелкий’, буквально ‘в мелком’; по-видимому, реально это означает: в виде обломков (или обрезков) серебряных монет (такие обломки принимались по весу).

Графика: 1) станд. (в т. ч. для *ѣ* после [j]); 2) *оу, и*. Описка: *Животтъкъ* (повторение буквы). В 5-й строке в словоформе *коунѣ* буква *ъ* переправлена из *о*; в 6-й в *и* на *погощахъ* буква *и* переправлена из *н*; в 7-й в *Доубровнѣ* автор начал писать после *р* букву *а*, но, не закончив, переделал ее на *о*. Перед *Доубровнѣ*, помимо двоеточия, стоит вертикальная разделительная черта.

Редуцир.: I — *Животтъкъ, Азъгоутѣ, без дъвоу, на Хъмоунѣ, людьми, Доубровнѣ, Нѣжкъ*. С другой стороны, в *Дроздѣ* представлен неэтимологический *ь* (см. об этом § 2.46). Конец слова: *кроупѣмъ*.